



Kulturvecka.

Under beskydd av Riksförreståndaren K. Päts öppnades i söndags den inhemska kulturens vecka i Tallinn. Det är meningen att denna vecka skall bli tradition hädanefter, och syftet med denna inhemska kulturvecka är att fästa uppmärksamheten på den gamla kultur som finns inom landet, där den framträder i konst och litteratur å ena sidan och nedärvda traditioner, seder och bruk å andra. Också de ungas uppmärksamhet vill man fästa vid de gamla kulturpersonligheternas och märkesmännens gärningar för att de medvetet en gång skola kunna fortsätta i deras spår.

Denna början till upplysning om en nationell medvetenhet är att hälsa med glädje. Den behövs i lika stor utsträckning för oss svenskar som för esterna. Det behöves verkligen att man pekar på de gamla fördolda värden som ligga, låt oss t. ex. säga i folkdräkterna. Huru många är det som fattat vidden av den kultur som ligger i folkdräkternas tyg- och färgkombinationer, utvecklade under århundradenas gång och älskade av den befolkningsgrupp som burit dem. Man hör alltid minnas, att kulturen inte uppstår på en dag. Därför ha vi svenskar i våra gamla folkdräkter en fin kultur, som inte är att likna vid den som döljer sig bakom modets växlingar och försvinner med det.

Inom svenskbygden har en av de minsta orterna gått i täten, när det gäller att bevara gammal kultur. Det är Rågöarna som samlat och bevarat

sin gamla bygdekultur i ett museum, som kommer att för eftervärlden ge prov på det som nu har försvunnit. På andra svenskorter har nog tanken också funnits att samla det gamla som ännu finns kvar av kulturvärde, men det har stannat vid blotta avsikten.

Inför kulturveckan få vi också fästa uppmärksamhet på den kultur, som ligger i de fäderneärvda gårdar, som släktled efter släktled gått i arv. Där har det byggts upp en gammal hederlig kultur, baserad på flit och idogt arbete, som är värd att taga vara på. Detta är kultur: att veta och känna att på denna plats ha mina förfäder generation efter generation försökt att skapa något bestående och jag är förpliktad att fortsätta deras gärning.

Den kultur som ligger i språket och den dialekt vi tala är ett av de förnämsta kulturarv vi fått. Hur svårt är det icke att förlika sig med tanken på att icke mer få tala sitt eget språk! Försvinner modersmålet en gång, är också all annan kultur för oss borta.

Det finns i våra led på varje ort och i varje by kultur och märkesmän, som vi i detta sammanhang böra minnas. Det är män som av egen kraft trätt fram och kommit att bli ett huvud högre än sina samtida. Det är män som våga säga sin mening och även gå de vägar de lära. Dessa märkesmän ha skapat kultur och fört den framåt.

Den egna kulturens vecka vill, att vi ett ögonblick skola stanna och tänka efter vad som varit och gjorts av bestående värde i gångna tider, och vad vi ha av värden att taga vara

TEAFTON

anordnas å Svenska skolan, Rüütli 3. Fredagen den 8. april kl. 7 em. — Sång, deklamation, m. m.

Alla välkomna! S. O. V.

Storartad gåva till folkhögskolan.

Genom Sveriges härvarande minister, baron A. Koskulls förmedling har ingenjör L. E. Hellstedt i Stockholm skänkt folkhögskolan en Fordson traktor av modell 1938.

Den storartade gåvan kommer för folkhögskolan och den svenska landsbygden att få en mycket stor betydelse. Med denna gåva har ett stort behov blivit fyllt. Efter vad vi erfarit kommer folkhögskolan att upprätta en traktorstation där alla svenskbygdens lantbrukare för en billig avgift kunna få sina planerade nyodlingar upplöjda och därmed öka den öppna jordbruksarealen, vilket i sin tur ger jordbruket en kraftig stöt framåt.

Estniska borgmästare besökte Stockholm.

I torsdags återvände från Stockholm badinspektör P. Randpöld, borgmästaren H. Alver, J. Perens och J. Luts som där några dagar konfererat med svenska resebyråer och turistorganisationer rörande den stundande turistsäsongen.

på i nuvarande tid, innan vi taga efter det som är främmande för oss. Det går naturligtvis inte att helt låsa sig fast vid det gamla, men innan någon förnyelse sker gäller det att se efter att det nya inte endast består av bara pappersblommor.

A. A.

P. Byström.

Mjölkkornas vinterutfodring.

III.

I det föregående undersökte vi kornas foderbehov och delade upp det i två delar: underhållsfoder och produktionsfoder. Det är ju klart, att man inte i verkligheten vid utfodringen gör någon skillnad på dessa fodermängder, utan det är bara för att underlätta beräkningen, som man gör denna åtskillnad. Vi gjorde också en uträkning av foderbehovet för en ko, som vägde 400 kg och mjölkade 12 liter om dagen. Då vi sedan gjorde ett försök att fylla detta foderbehov med enbart hö, så komme vi till den något orimliga summan av 17 kg hö, och i alla fall var inte äggvitebehovet fyllt. Nu invänder kanske någon: „Detta stämmer inte, jag har sett kor, som mjölkat både 12 liter och mera på mindre hö än så.“ —Det har jag också sett. Men det förhåller sig ju så, att en ko mjölkar nästan alltid strax efter kalvningen, oavsett om hon får mycket eller litet, och är det en duktig mjölkko, så kan hon fortsätta en tid med det också även om hon får otillräckligt foder. Men då få vi komma ihåg, att hon tar den näring hon behöver och som hon inte får, från sin egen kropp kon mjölkar och magrar, blir svagare och svagare och orkar till sist kanske inte stå på sina ben. Men skola vi räkna med, att hon skall behålla sitt hull och kunna fortsätta att mjölka bra en längre tid, då måste hon helt enkelt få så mycket, som vi förut sagt. Det finns ju vissa skillnader mellan olika djur, en ko t. ex. som har särskilt fet mjölk, behöver ändå något mera, men i allmänhet gälla dessa tal bestämt.

Nu är alltså den stora frågan, hur detta foderbehov skall fyllas på bästa sätt. Låt oss taga som exempel samma ko, som vi förut talat om. Antag, att det är en någorlunda bra ko, som efter kalvningen mjölkar 15 liter. Hennes foderbehov skulle då bli följande: Underhållsfoder 2,7 f. e. och 200 gr äggvita, produktionsfoder 5 f. e. och $15 \times 45 = 675$ gr äggvita,

eller tillsammans 7,7 f. e. och 875 gr äggvita. Även om hon nu får detta sitt foderbehov fyllt, kommer hon naturligtvis att minska i mjölmängd, allteftersom hon kommer längre bort från kalvningen, och vi få då minska på fodret i samma mån. Men vi kunna ju inte ändra på foderstaten för varje dag och därför göra vi upp foderstater för de tidpunkter, då kon mjölkar 15, 12, 9, 6 och 3 liter, alltså för varje tre liter mjölk. Då hon sedan går i sin och sålunda inte

mjölkar någonting alls, behöver hon ju inget foder för produktion, men hon behöver då i alla fall mera än rena underhållsfodret, dels emdan kalven behöver näring, och dels behöver hon lagra upp „reservnäring“ för nästa mjölkperiod, vilket ju är en sedan gammalt känd sak. Vi kunna därför låta henne behålla den utfodring, som hon får, då hon mjölkar 3 liter, ända fram till kalvningen. Foderbehovet under olika tidpunkter blir då följande:

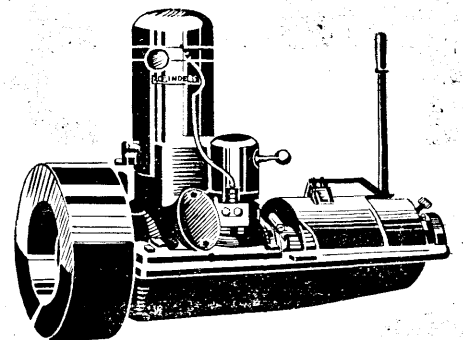
Mjölmängd:	0—7 l.		4—6 l.		7—9 l.		10—12 l.		13—15 l.	
Foderbehov:	f. e.	gram äggv.	f. e.	gram äggv.	f. e.	gram äggv.	f. e.	gram äggv.	f. e.	gram äggv.
Underhåll:	2,7	200	2,7	200	2,7	200	2,7	200	2,7	200
Produktion:	1,0	135	2,0	270	3,0	405	4,0	450	5,0	675
S u m m a:	3,7	335	4,7	470	5,7	605	6,7	740	7,7	875

Då kon mjölkar som mest, behöver hon alltså 7,7 f. e. och 875 gr äggvita, vilket minskar undan för undan till 3,7 f. e. och 335 gr äggvita, alltså mindre än hälften. Hur sedan detta foderbehov skall fyllas, kan det bli delade meningar om, beroende på vad slags foder, som man har att tillgå. Vi kunna antaga, att vi hava gott hö, vårsädeshalm, rovor och pressfoder av klöver, och skola göra ett förslag till en foderstat med dessa foderslag.

Ja vill på förhand anmärka, att detta förslag inte blir aldeles gripet ur luften, utan har praktiskt provats ett par år på Birkas med synnerligen gott resultat. Visserligen utfodras det inte precis med dessa mängder, men dessa skillnader bero på, bl. a. att djuren här äro tyngre, de väga i medeltal 450 kg, det saknar all betydelse i detta sammanhang. För utrymmets skull införes förslaget till foderstat först i nästa nummer.

Forts.

Den lämpligaste motorn för östersjöfiske!



BOLINDER'S RÅOLJEMOTOR

typ W3, 1-cyl. med backslag, 8—10 hk.

Billig i drift.

Pålitlig i alla situationer.

A.-B. BOLINDER-MUNKTELL, ESKILSTUNA, SVERIGE

Svensk kör till Tallinn.

Representerar Sveriges körförbund bland 20.000 sångare.

Akademiska kören i Stockholm, den första svenska studentkören för blandad körsång, har av styrelsen för Sveriges körförbund utsetts till dess representanter vid den stora sångarfesten i Estland i sommar.

Sångfesten äger rum i Tallinn under tiden 23—25 juni, och man räknar med deltagande av c:a 20.000 estländska sångare, vartill komma körer från flera andra länder. Akademiska kören kommer att vid denna sångarfärd räkna ett hundratal medlemmar, och dirigent blir musikdirektör Erik Ehnwall. Ett alltigenom svenskt program skall framföras och flera av Sveriges mest kända kompositörer bli representerade.

Isflaksmännen bli

”sovjethjältar.”

President för Sovjetunionens högsta råd har tillerkänt medlemmarna av nordpolsexpeditionen Krenkel, Sjirsjoff och

Europa mästerskap i brottning i Tallinn.

Anmälningstiden till Europa mästerskap i brottning, som gå av stapeln i Tallinn 24—28 april, har redan utgått. På grund av ekonomiska svårigheter sänder Ungern blott tre representanter, vilka utses senare. Schweiz har redan utsett sina två brottare, nämligen Denis Peret i ljädervikt och Fritz Stöckl i lätt tungvikt.

Enligt meddelande från Turkiet sänder detta land fullt lag till Europa mästerskap under ledning av förbundstränaren Onni Pellinen. Laget blir troligen detsamma, som för ett år tillbaka turnerade i Finland. Coban Mehmet ämnar dock försöka kvalificera sig för tungvikt ty han har ökat så mycket i vikt, att han icke mera kan brottas i sin förra vikt-klass. Turkarna hoppas på att bästa brottaren Mustafa skall nå en placering, men i övrigt reser man till Tallinn blott för att lära sig.

Fedoroff titeln Sovjetunionens hjälte samt Leninorden. Expe-

Till den som kan det!

Det skulle icke vara någon svårighet för en stor del av denna tidnings läsare att prenumerera på ett exemplar därav till någon vän eller anförvant, som icke har tidningen. De flesta av tidningens läsare, som ha råd att utan olägenhet göra en sådan uppoffring, ha också närstående, för vilka en sådan gärning kunde bli till glädje. Tänk efter, vem det skulle gagna mest och sänd in prenumeration.

Red.

ditionsledaren Papanin, som redan erhållit nämnda titel, har tillerkänts Leninorden, andra klass. Samtliga erhålla dessutom en penningbelöning på 30,000 rubel vardera. Vidare ha de ombordvarande på undsättningsfartygen Tajmyr, Murman, Murmanct och Jermak tilldelats olika ordentsutmärkelser och belöningar, varjämte ordnar förlänats åt ett antal personer som medverkat vid nordpolsexpeditionens och undsättningsexpeditionernas organisation.

Gammal —

Svenskbyborna.

Alvin Isberg.

III.

Snart gingo emellertid nybyggarna nya svåra hemsökelse till mötes Resans besvärligheter och sommarens överansträngning, ävensom den ovana och knapphänta födan och andra umbäranden framkallade epidemier bland dem, som förde massor i graven. Nästa år bortryckte pesten mer än hälften av de kvarlevande. Missväxter och en där på följande tatarhärjning utblottade utvandrarne till det yttersta. Då pastorn i Harkovs tyska församling några år efteråt besökte kolonien för att förrätta brudvigsel och stadfästa barndop, hade svenskarernas antal sammansmält till mindre än 300 själar. För att upphjälpa den tynande kolonien, ville furst Potenkim införa utvandrare från Grekland och ön Minorka. Härvid uppkommo dock så svåra oroligheter, att

Potenkim ansåg sig nödsakad att förflytta de nyanlända katolikerna längre mot öster. Svenskarna fingo behålla sina områden och från denna tid härleder sig benämningen ”Gammal — Svenskby“.

Regeringen följde kolonien med en viss omsorg och gjorde allt, för att den ej skulle gå under. Så blevo år 1794 genom Potenkims försorg 30 svenska soldater, som tillfångatagits i Gustav III:s ryska krig, förda från Feodosia till Gammal — Svenskby som kolonister; och 1802 utkom en förordning, enligt vilken ingen svensk man fick gå ogift längre än till sitt 30 år. Ville han då ej gifta sig, skulle han skickas ut som förvaktare på stäppen under ett år, varpå han fick ett års betänketid; visade det sig, att han i alla fall ej botats, upprepades kuren.

Då inga åtgärder kunnat åstadkomma en ökning av byns befolkningssiffra, och då stora områden av svenskarernas jord lågo ouppodlade, tillgrep rege-

ringen nya åtgärder. Redan år 1786 hade den försökt tillföra kolonien nya krafter genom att förflytta dit en skara invandrare, komna till Ryssland från Danzig trakter, men detta försök misslykades, och främlingarna erhöilo redan efter ett år tillstånd att draga bort. Nu upprepades försöket: år 1804 tillätos en mängd tyskar, som flytt till Ryssland under de oroliga tiderna i hemlandet, att ta sin tillflykt till svenskt område. Första året blevo de mot ersättning inkvarterade hos svenskarna. Tyskar kommo ständigt till och de uppförde här trenne byar. Långt i söder grundlades byn Schlangendorf, mellan denna och Gammal-Svenskby grundlades Mühlhausen, senare förändrades namnet till Mühlhausendorf. Norr om Svenskby slog sig ned romersk-katolska familjer från Österrike, och de uppförde här byn Klosterdorf.

De ankomna tyskarna började snart hänsynslöst arbeta på

Forts. sid. 4

Förlusterna under världskriget.

Experters beräkningar av antalet dödsfall under världskriget uppvisa för direkta förluster (militära) siffran 13,055,000 och för indirekta (civila) 28,379,000. Inalles sålunda nära 42 miljoner — en befolkning större än Italiens eller Frankrikes blev utplånad.

Det beräknas vidare att världskriget förorsakade en nedgång i nativiteten, motsvarande över 20,800,000 människoliv. Över 23,000,000 blevo sårade.

Med stöd av odiskutabla uppgifter kan man räkna ut, att Tysklands förluster enbart i kvinnor och barn, döda av svält och därav följande sjukdomar under och efter kriget på grund av blockaden, uppgingo till 700,000.

400 självmord i Wien.

I ett Wientelegram till Daily Express meddelas det om ytterligare tre självmord bland judarna: professor Blacklin, prof. Viktor Blum och direktören för kreditanstaltens Innsbruckavdelning Theodor Strosslein. Hela antalet av de personer som begått självmord i samband med nazismens maktövertagande uppgives nu till 400.

Sångare!

Alla sångintresserade i Tallin anmodas onsdagen d. 6 april kl. 1/2 8 samlas på Svenska skolan för bildande av en blandad kör. Alla välkomna! S. O. V.

Prima PORTLAND CEMENT

från

B Gullhögens Bruk, Skövde.

Glöm ej

att Ni inbesparar 20% av arbetstiden om Ni använder

ORSA vedsåglblad

Efterfråga dessa i närmaste järnaffär

Tillv: A/B ORSA Såglbladsfabrik,

Ensam örsäljare:

Birger Olssons Järnhandel, Orsa.
Tel. Namnanrop. Telegramadress: Järnbirger.

Norrköpings Kemiska Undersökningsanstalt

Norrköping. Tel. 1249.

Utför kemiska analyser och provtagningar.
Inneh: Civiling. John Wanselin, stadskemist.

Utgivare:

Svenska Odlingens Vänner

Redaktion:

M. Westerblom, ansvarig red.

A. Stahl.

A. Aspelin.

Rüütli 3, Tallinn.

Tel. 470-08.

Prenumerationspris:

Inrikes	Utlandet
1 år Ekr 2:—	1 år Ekr. 4:—
1/2 " " 1:—	1/2 " " 2:—

Gudstjänster.

Svenska kyrkan i Tallinn:

Högmässa söndagen den 3 april kl. 11 f. m.

Passionspredikan i församlingssalen tisdagen den 5 april kl. 1/2 8 e. m.

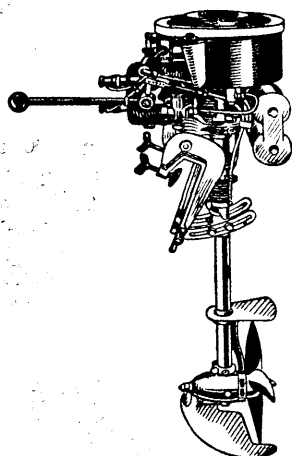
Kollekt upptages till förmån för kapellbygget på Nargö.

K. Nilsson.



är namnet, som garanterar verklig kvalitet å plogar och plogdelar

Penta motorer



Generalagentur och lager

LINKE & MARTINSON

Tallinn, Vene tän. 11.

Telef.: 432-86, 432-58.

Gammal...

att förtyska svenskarna och undertrycka deras språk. Efter år 1860 tog denna strävan under en följd av år synnerligen störande uttryck och former. Pastor Strauss och överbyaldsten Werle uppträdde obetänkt och brutalt mot svenskarna. Alla predikningar höllas på tyska och tyska lärare tillsattes i byn. Strauss hotade också att låta uppbränna svenskarnas böcker, men trots allt detta låto endast några enstaka skrämna sig och övergävo sitt modersmål. Nu hade även befolkningen tillväxt så pass mycket, att området blev för trångt.

Forts.

Ännu är det inte föresent att prenumerera på "KUSTBON"